



PROTOKOLL DER  
9. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 9

vom 12.03.2014

del 12/03/2014

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Amhof Dr.<sup>in</sup> Magdalena  
Artioli Elena  
Bizzo Ing. Dr. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg Dr.<sup>in</sup> Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa Dr.<sup>in</sup> Brigitte  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Klotz Dr.<sup>in</sup> Eva  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Dr. Arno  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Oberhofer Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger Dr. Dieter  
Stirner Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann Dr. Thomas  
Wurzer Dr. Albert  
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp  
Amhof dott.ssa Magdalena  
Artioli Elena  
Bizzo ing. dott. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg dott.ssa Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Klotz dott.ssa Eva  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher dott. Arno  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Oberhofer Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger dott. Dieter  
Stirner dott. Veronika  
Stocker dott. Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann dott. Thomas  
Wurzer dott. Albert  
Zimmerhofer Bernhard

## Protokoll

der 9.. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 12.3.2014.

Der Südtiroler Landtag ist am 12.3.2014 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, des Vizepräsidenten Ing. Dr. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

## Tagesordnung

### I Institutionelle Punkte

1. Aktuelle Fragestunde;
2. Beschlussvorschlag: Genehmigung der "Verordnung über die Leistungen zugunsten der Landtagsfraktionen und diesbezügliche Rechnungslegung";
3. Beschlussvorschlag: Berichtigung des Haushaltsvoranschlages des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2014;
4. Namhaftmachung der Mitglieder (7) der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Paketmaßnahme 137);
5. Wahl von 4 Mitgliedern des Landesbeirates für Kommunikationswesen, davon eines auf Vorschlag der politischen Minderheit (Art. 2 des L.G. vom 18.3.2002, Nr. 6);
6. Namhaftmachung von jeweils drei effektiven Mitgliedern und drei Ersatzmitgliedern der Bezirkswahlkommission Bozen sowie der Unterkommissionen von Bozen, Brixen, Bruneck, Meran und Schlanders (Art. 21 und 22 des D.P.R. vom 20.3.1967, Nr. 223);

### II In der der Opposition vorbehaltenen Zeit zu behandelnde Punkte

7. Beschlussantrag Nr. 18/13: Treibstoffpreise - Reduzierung fürs ganze Land (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
8. Beschlussantrag Nr. 28/13: Sicherheit am Schulhof (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 19.12.2013);

## Verbale

della seduta n. 9 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 12/3/2014.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 12/3/2014 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente ing. dott. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer e Roland Tinkhauser per trattare il seguente ordine del giorno.

## Ordine del giorno

### I Punti istituzionali

1. Interrogazioni su temi di attualità;
2. Proposta di deliberazione: Approvazione del "Regolamento concernente interventi a favore dei gruppi consiliari e relativa rendicontazione";
3. Proposta di deliberazione: Assestamento del bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2014;
4. designazione dei membri (7) della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri (misura 137 del "Pacchetto");
5. elezione di 4 componenti del Comitato provinciale per le comunicazioni, di cui uno/una su indicazione della minoranza politica (art. 2 della L.P. 18/3/2002, n. 6);
6. designazione di tre membri effettivi e tre membri supplenti della commissione elettorale circondariale di Bolzano e di ciascuna delle sottocommissioni di Bolzano, Bressanone, Brunico, Merano e Silandro (art. 21 e 22 del D.P.R. del 20/3/1967, n. 223);

### II Punti da trattare nel tempo riservato all'opposizione

7. mozione n. 18/13: Riduzione del prezzo dei carburanti in tutto il territorio provinciale (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
8. mozione n. 28/13: Sicurezza nei cortili scolastici (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 19/12/2013);

9. Beschlussantrag Nr. 29/13: Abschaffung des Regierungskommissariats (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 23.12.2013);
10. Beschlussantrag Nr. 36/14: Ausbezahlung des Mietbeitrages durch die Bezirksgemeinschaften: Überprüfung und Anpassung der Kriterien (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 13.01.2014);
11. Beschlussantrag Nr. 43/14: Arbeitsplätze schaffen - Arbeitsplätze sichern (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 17.01.2014);
12. Beschlussantrag Nr. 47/14: Hausärzte (eingebracht vom Abg. Urzì am 22.01.2014);
13. Beschlussantrag Nr. 50/14: Reduzierung der Anzahl wie auch der Bezahlung von Überstunden an die Führungskräfte (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.01.2014);
14. Beschlussantrag Nr. 68/14: Bozner Verwaltungsgericht: Öffentliche Ausschreibung von mindestens der Hälfte der Richterstellen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 10.02.2014);
15. Beschlussantrag Nr. 80/14: Verpflichtung zur Reduzierung des Schwerverkehrs auf der Brennerautobahn und zur Einhaltung der EU-Grenzwerte für Stickstoffdioxid ab 2015 durch das Land (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 20.02.2014);
16. Beschlussantrag Nr. 82/14: Keine Autobahnmaut fürs "Im-Stau-Stehen" (eingebracht vom Abg. Pöder am 24.2.2014);
17. Beschlussantrag Nr. 2/13: Ciasa di Ladins (eingebracht vom Abg. Pöder am 22.11.2013);
18. Beschlussantrag Nr. 3/13: Dreisprachigkeitszulage (eingebracht vom Abg. Pöder am 22.11.2013);
19. Beschlussantrag Nr. 4/13: Gesamt-Tiroler Qualitäts- / Markenzeichen (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013);
20. Beschlussantrag Nr. 5/13: Studientitel-Anerkennung (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013);
21. Beschlussantrag Nr. 8/13: Dienstwagen (eingebracht von der Abg. Artioli am 26.11.2013);
22. Beschlussantrag Nr. 9/13: Doppelresidenz (eingebracht von der Abg. Artioli am 04.12.2013);
23. Beschlussantrag Nr. 10/13: Keine weiteren Steuermittel für Flugplatz Bozen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 09.12.2013);
24. Beschlussantrag Nr. 11/13: Reduzierung der IRAP (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser,
9. mozione n. 29/13: Abolizione del Commissariato del Governo (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 23/12/2013);
10. mozione n. 36/14: I criteri per la concessione del contributo al canone di locazione da parte delle comunità comprensoriali vanno rivisti e adeguati (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 13/01/2014);
11. mozione n. 43/14: Creare posti di lavoro-garantire posti di lavoro (presentata dai cons. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 17/01/2014);
12. mozione n. 47/14: Medici di base (presentata dal cons. Urzì il 22/01/2014);
13. mozione n. 50/14: Ridurre il numero di straordinari dei dirigenti e le relative retribuzioni (presentata dalla cons. Artioli il 27/01/2014);
14. mozione n. 68/14: Tar di Bolzano: prevedere pubblici concorsi per almeno la metà dei/delle magistrati/e (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 10/02/2014);
15. mozione n. 80/14: Impegno della Provincia alla riduzione traffico TIR su Autobrennero per rientro nei limiti UE di diossido di azoto dal 2015 (presentata dal cons. Köllensperger il 20/02/2014);
16. mozione n. 82/14: Niente pedaggio per stare in colonna (presentato dal cons. Pöder il 24/2/2014);
17. mozione n. 2/13: Ciasa di Ladins (presentata dal cons. Pöder il 22/11/2013);
18. mozione n. 3/13: Indennità di trilinguismo (presentata dal cons. Pöder il 22/11/2013);
19. mozione n. 4/13: Marchio di qualità unificato per Land Tirolo e Alto Adige (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013);
20. mozione n. 5/13: Riconoscimento dei titoli di studio ((presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013);
21. mozione n. 8/13: Auto blu (presentata dalla cons. Artioli il 26/11/2013);
22. mozione n. 9/13: Doppia residenza (presentata dalla cons. Artioli il 04/12/2013);
23. mozione n. 10/13: L'aeroporto di Bolzano va chiuso! (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S.Stocker e Tinkhauser il 09/12/2013);
24. mozione n. 11/13: Riduzione dell'IRAP (presentata dai cons. Tinkhauser, Blaas,

- Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer und S. Stocker am 09.12.2013);
25. Beschlussantrag Nr. 12/13: Einheimische zuerst - Vorschläge zur Regelung der Einwanderung - Integration von Ausländern (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 09.12.2013);
  26. Begehrensantrag Nr. 2/13: Gleichstellung der deutschen und italienischen Sprache bei der Etikettierung von Handelsprodukten (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
  27. Begehrensantrag Nr. 3/13: Deckelung der Treibstoffpreise - 1,40 Euro für Diesel und 1,50 Euro für Benzin sind genug! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
  28. Beschlussantrag Nr. 14/13: Lohndumping im Sozialbereich - Pflegehelfer - Sozialarbeiter (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
  29. Beschlussantrag Nr. 15/13: EURO - Kleinere Scheine (1- und 2-Euro-Scheine) erstrebenswert - 500-Euro-Scheine abschaffen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
  30. Beschlussantrag Nr. 16/13: Manager in Landesgesellschaften - Deckelung für Verträge der Bezüge notwendig! Auch Gehälter von Verbandsfunktionären veröffentlichen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
  31. Beschlussantrag Nr. 17/13: Veröffentlichungen durch Mitglieder der Landesregierung (eingebracht von den Abg.en Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
  32. Beschlussantrag Nr. 19/13: Studie über die Kostenwahrheit der Zuwanderung und deren Auswirkungen auf das Sozialsystem - Mehr Kompetenzen notwendig! (eingebracht von den Abg.en Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
  33. Beschlussantrag Nr. 20/13: Änderung der Abschusszeiten für Kahlwild und Rehgeißen in Südtirol - Tierschutz auf dem Prüfstand (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
  34. Beschlussantrag Nr. 21/13: Amtsentschädigung - Politikerprivilegien (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
- Leitner, Mair, Oberhofer e S. Stocker il 09/12/2013);
25. mozione n. 12/13: Priorità alla popolazione locale – proposte per regolamentare l'immigrazione – integrazione degli stranieri (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 09/12/2013);
  26. voto n. 2/13: Parificazione della lingua tedesca e della lingua italiana per l'etichettatura di prodotti commerciali (presentato dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
  27. voto n. 3/13: Tetto ai prezzi dei carburanti – 1,40 euro per il diesel e 1,50 euro per la benzina dovrebbero bastare! (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
  28. mozione n. 14/13: Dumping salariale nell'ambito del sociale – operatori socio-sanitari – operatori sociali (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
  29. mozione n. 15/13: EURO: auspicabile introdurre banconote di taglio più piccolo (da 1 e da 2 euro) e togliere dalla circolazione la banconota da 500 euro (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
  30. mozione n. 16/13: Tetto massimo per i compensi dei dirigenti di società provinciali – pubblicare anche gli stipendi dei funzionari di associazioni (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
  31. mozione n. 17/13: Pubblicazioni di componenti della Giunta provinciale (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
  32. mozione n. 19/13: Studio sui costi reali collegati all'immigrazione e sugli effetti di questa sul sistema sociale. Sono necessarie maggiori competenze (presentata dai cons. Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
  33. mozione n. 20/13: Modifica dei periodi di caccia alle femmine e ai piccoli di cervo e alle femmine di capriolo in Alto Adige – protezione animali sul banco di prova (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
  34. mozione n. 21/13: Indennità di carica – privilegi dei politici (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);

35. Beschlussantrag Nr. 22/13: Mieten des Wohnbauinstituts (WOBI) - Einkommen von Jugendlichen unter 28 Jahren von der Mietberechnung ausnehmen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
36. Beschlussantrag Nr. 23/13: Einführung zusätzlicher verpflichtender Turnstunden in den Pflichtschulen Südtirols (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
37. Beschlussantrag Nr. 24/13: Technologiepark absagen - in Software statt in Hardware investieren! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
38. Beschlussantrag Nr. 26/13: Schienenverbindung ins Überetsch (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 17.12.2013);
39. Beschlussantrag Nr. 31/14: Flüsse unter Stress: Moratorium für weitere Wasserkraftwerkskonzessionen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 08.01.2014);
40. Beschlussantrag Nr. 32/14: Unterschutzstellung der Flüsse: Einführung einer Entschädigung für die Gemeinden nach dem Vorbild der Schweiz (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Foppa am 08.01.2014);
41. Beschlussantrag Nr. 33/14: Ein Plan für erschwingliche Mietwohnungen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 08.01.2014);
42. Begehrensantrag Nr. 4/14: Partecipazione dei giovani migranti stabilmente residenti al servizio civile nazionale (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 09.01.2014);
43. Beschlussantrag Nr. 34/14: Rettet das Alpenschneehuhn (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 09.01.2014);
44. Beschlussantrag Nr. 35/14: Stichjahr 1914: Gut abgestimmtes Programm und Koordinierung des nahenden Zentenars des Ersten Weltkriegs 1914-1918 sind erforderlich (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 09.01.2014);
45. Beschlussantrag Nr. 37/14: Einrichtung einer "Anlaufstelle Bürokratieabbau" (eingebracht von den Abg.en S. Stocker, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer und Tinkhauser am 13.01.2014);
46. Beschlussantrag Nr. 38/14: Arbeitsgruppe Großraubwild (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am
35. mozione n. 22/13: Affitti dell'Istituto per l'edilizia sociale (IPES) – non si consideri il reddito dei e delle giovani sotto i 28 anni (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
36. mozione n. 23/13: Ore di educazione fisica aggiuntive nella scuola dell'obbligo in Alto Adige (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
37. mozione n. 24/13: Rinunciare al parco tecnologico – puntare sul software e non sull'hardware (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
38. mozione n. 26/13: Collegamento su rotaia verso l'Oltradige (presentata dai cons. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 17/12/2013);
39. mozione n. 31/14: Fiumi sotto stress: moratoria per ulteriori concessioni idroelettriche (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss l'08/01/2014);
40. mozione n. 32/14: Fiumi sotto tutela: prevedere una compensazione per i Comuni, come in Svizzera (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Foppa l'08/01/2014);
41. mozione n. 33/14: Un piano per alloggi in affitto a prezzi accessibili (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss l'08/01/2014);
42. voto n. 4/14: Partecipazione dei giovani migranti stabilmente residenti al servizio civile nazionale (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Foppa il 09/01/2014);
43. mozione n. 34/14: Salvare la Pernice bianca (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 09/01/2014);
44. mozione n. 35/14: Anno 1914: servono un programma e un coordinamento adeguati per il prossimo centenario della prima guerra mondiale (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Foppa il 09/01/2014);
45. mozione n. 37/14: Istituzione di uno sportello per la semplificazione burocratica (presentata dai cons. S. Stocker, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer e Tinkhauser il 13/01/2014);
46. mozione n. 38/14: Gruppo di lavoro sui "grandi predatori" (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 13/01/2014);

- 13.01.2014);
47. Beschlussantrag Nr. 39/14: Chip-Implantate (eingebracht von der Abg. Artioli am 14.01.2014);
48. Beschlussantrag Nr. 40/14: Zweitwohnungen (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 16.01.2014);
49. Beschlussantrag Nr. 41/14: Zusammenlegung der Rettungsdienste (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 16.01.2014);
50. Beschlussantrag Nr. 42/14: Rückkauf von Wobi-Wohnungen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 16.01.2014);
51. Beschlussantrag Nr. 44/14: "Neues Wohngeld": Sozial treffsicher gegen unteren Mittelstand? Bewertung/Reform sind dringend notwendig (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 22.01.2014);
52. Beschlussantrag Nr. 45/14: Schutz vor Abdrift von Pestiziden: Dringende Neuregelung der Bestimmungen laut Beschluss der Landesregierung vom 30. Dezember 2011, Nr. 2021 (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 22.01.2014);
53. Beschlussantrag Nr. 46/14: Klimahaus-Garantie. Für BauherrInnen! (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 22.01.2014);
54. Beschlussantrag Nr. 48/14: Konkrete Vorschläge zum Abbau der Schlangen vor den Aufnahmeschaltern (eingebracht von der Abg. Artioli am 24.01.2014);
55. Beschlussantrag Nr. 49/14: Bewertung der Höflichkeit der Landesbeamten – Änderungen bei den Unternehmensförderungen (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.01.2014);
56. Beschlussantrag Nr. 51/14: Kostenloser Parkplatz u.a.: Wieso die Landesregierung ja und die gewöhnlichen Arbeitnehmer nicht? (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.01.2014);
57. Beschlussantrag Nr. 52/14: Die Rettung der Bienen (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.01.2014);
58. Beschlussantrag Nr. 53/14: Tödliches Variantenfahren abseits der Pisten (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.01.2014);
59. Beschlussantrag Nr. 54/14: Gefährliche Richtlinien des Landes Südtirol für die Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln in der Landwirtschaft: eine Gefahr für die Gesundheit der Menschen, die Umwelt und den biologischen Anbau (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.01.2014);
47. mozione n. 39/14: Chip sottocutaneo (presentata dalla cons. Artioli il 14/01/2014);
48. mozione n. 40/14: Seconde case (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 16/01/2014);
49. mozione n. 41/14: Unifichiamo i servizi di soccorso (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 16/01/2014);
50. mozione n. 42/14: Riscatto degli alloggi IPES (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 16/01/2014);
51. mozione n. 44/14: "Nuovo sussidio casa": mirato ma a tutto svantaggio del ceto medio-basso? Valutazione e riforma assolutamente necessarie (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 22/01/2014);
52. mozione n. 45/14: Protezione dall'effetto di deriva dei pesticidi: occorre rivedere con urgenza le disposizioni di cui alla delibera della Giunta provinciale n. 2021 del 30 dicembre 2011 (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 22/01/2014);
53. mozione n. 46/14: Garanzie CasaClima per chi costruisce (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 22/01/2014);
54. mozione n. 48/14: Code agli sportelli ticket, proposte concrete (presentata dalla cons. Artioli il 24/1/2014);
55. mozione n. 49/14: Valutazione cortesia dipendenti provinciali. Modifiche contributi imprese. (presentata dalla cons. Artioli il 27/01/2014);
56. mozione n. 51/14: Parcheggio gratis e altro: perché all'assessore sì e al comune lavoratore no? (presentata dalla cons. Artioli il 27/01/2014);
57. mozione n. 52/14: Salvare le api (presentata dalla cons. Artioli il 27/01/2014);
58. mozione n. 53/14: Sciare fuori pista con conseguenze mortali (presentata dalla cons. Artioli il 27/01/2014);
59. mozione n. 54/14: Pericolose le linee guida della Provincia di Bolzano sulla distribuzione dei pesticidi in agricoltura: a rischio la salute umana, l'ambiente e le coltivazioni biologiche (presentata dalla cons. Artioli il 27/01/2014);

60. Beschlussantrag Nr. 55/14: Übernahme der Fernseh- und Rundfunkgebühren durch das Land (eingebracht vom Abg. Pöder am 27.01.2014);
61. Beschlussantrag Nr. 56/14: Kontrolle der Schadstoffemissionen des Müllverbrennungsofens von Bozen (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 27.01.2014);
62. Beschlussantrag Nr. 57/14: Benchmark-System soll Recyclingquoten in den Gemeinden und Bezirksgemeinschaften steigern und erkennbar machen (eingebracht von den Abg.en Blaas, Mair, S. Stocker, Leitner, Tinkhauser und Oberhofer am 27.01.2014);
63. Beschlussantrag Nr. 58/14: Pilze sammeln in Südtirol (eingebracht von der Abg. Artioli am 28.01.2014);
64. Beschlussantrag Nr. 59/14: Small Business Act (eingebracht von der Abg. Artioli am 28.01.2014);
65. Beschlussantrag Nr. 60/14: Abfallbewirtschaftungskonzept des Landes Südtirol (eingebracht von den Abg.en Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 31.01.2014);
66. Beschlussantrag Nr. 61/14: Abschaffung des Verdienstordens des Landes Süd-Tirol (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 03.02.2014);
67. Beschlussantrag Nr. 62/14: Förderung von Erdgas als Autokraftstoff (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 03.02.2014);
68. Beschlussantrag Nr. 63/14: Rat für Arbeit (eingebracht vom Abg. Urzi am 03.02.2014);
69. Beschlussantrag Nr. 64/14: Ausschuss zur Vereinfachung der Rechtsvorschriften (eingebracht von der Abg. Artioli am 05.02.2014);
70. Beschlussantrag Nr. 65/14: Reduzierung Landesumschreibungssteuer für Fahrzeuge (eingebracht vom Abg. Pöder am 06.02.2014);
71. Beschlussantrag Nr. 66/14: Verbot der Unterbringung Minderjähriger in Betreuungsstätten außerhalb Südtirols (eingebracht von der Abg. Artioli am 06.02.2014);
72. Beschlussantrag Nr. 67/14: Befreiung von der Immobiliensteuer bei unentgeltlicher Überlassung von Privatgrundstücken für öffentliche Zwecke (eingebracht vom Abg. Urzi am 10.02.2014);
73. Beschlussantrag Nr. 69/14: Pflegesicherung: Langfristige Garantien (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 10.02.2014);
60. mozione n. 55/14: Passaggio alla Provincia del canone radiotelevisivo (presentata dal cons. Pöder il 27/01/2014);
61. mozione n. 56/14: Monitoraggio degli inquinanti dell'inceneritore di Bolzano (presentata dal cons. Köllensperger il 27/01/2014);
62. mozione n. 57/14: Introdurre un sistema di parametri di riferimento per aumentare ed evidenziare le percentuali di riciclaggio nei comuni e nelle comunità comprensoriali (presentata dai cons. Blaas, Mair, S. Stocker, Leitner, Tinkhauser e Oberhofer il 27/01/2014);
63. mozione n. 58/14: Raccolta funghi in provincia di Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 28/01/2014);
64. mozione n. 59/14: Small Business Act (presentata dalla cons. Artioli il 28/01/2014);
65. mozione n. 60/14: Piano gestione rifiuti della Provincia autonoma di Bolzano (presentata dai cons. Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 31/01/2014);
66. mozione n. 61/14: Abolizione dell'Ordine al merito della Provincia autonoma di Bolzano (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 03/02/2014);
67. mozione n. 62/14: Promozione del metano per auto (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 03/02/2014);
68. mozione n. 63/14: Consiglio del lavoro (presentata dal cons. Urzi il 03/02/2014);
69. mozione n. 64/14: Semplificazione: commissione taglialeggi (presentata dalla cons. Artioli il 05/02/2014);
70. mozione n. 65/14: Riduzione dell'imposta provinciale di trascrizione per gli autoveicoli (presentata dal cons. Pöder il 06/02/2014);
71. mozione n. 66/14: Divieto di trasferimento di minori in affidamento a strutture fuori Provincia (presentata dalla cons. Artioli il 06/02/2014);
72. mozione n. 67/14: Esenzione pagamento IMU per i privati proprietari di terreni ceduti in comodato gratuito per fini pubblici (presentata dal cons. Urzi il 10/02/2014);
73. mozione n. 69/14: Assistenza a non autosufficienti: garanzie a lungo termine (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 10/02/2014);

74. Beschlussantrag Nr. 70/14: Südtirol Pass - Bonustarif für Pendler (eingebracht vom Abg. Pöder am 11.02.2014);
75. Beschlussantrag Nr. 71/14: 50%ige Kürzung der Zulagen und Prämien für Supermanager, 30%ige Kürzung für Führungskräfte der öffentlichen Verwaltung und der Unternehmen mit öffentlicher Beteiligung (eingebracht von der Abg. Artioli am 11.02.2014);
76. Beschlussantrag Nr. 72/14: Bürokratieabbau bei Ausschreibungen mit niedrigem Wert (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 13.02.2014);
77. Beschlussantrag Nr. 73/14: Berichterstattung im "Land Südtirol" (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 17.02.2014);
78. Beschlussantrag Nr. 74/14: Reformen im Sanitätswesen (eingebracht vom Abg. Pöder am 17.02.2014);
79. Beschlussantrag Nr. 75/14: Geförderte Kinderhortgebühren für Familien (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.02.2014);
80. Beschlussantrag Nr. 76/14: Antikrisen-Schalter (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.02.2014);
81. Beschlussantrag Nr. 77/14: Verkehrsprobleme im Eisacktal - Straßensperren und Baustellen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 19.02.2014);
82. Beschlussantrag Nr. 78/14: Das Pascoli-Longon-Gebäude (eingebracht vom Abg. Urzi am 19.02.2014);
83. Beschlussantrag Nr. 79/14: Beförderung von Tieren in öffentlichen Verkehrsmitteln (eingebracht vom Abg. Urzi am 19.02.2014);
84. Begehrensantrag Nr. 6/14: Nein zur Alemagna: Italien soll seine "Auslegung" des Verkehrsprotokolls zurückziehen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Foppa am 20.02.2014);
85. Begehrensantrag Nr. 7/14: Keine Besteuerungen von Überweisungen aus dem Ausland – Situation der Grenzpendler besonders berücksichtigen (eingebracht von den Abg.en Pöder und Artioli am 20.02.2014);
86. Begehrensantrag Nr. 8/14: Nein zu 20% Steuer auf Auslandüberweisungen (eingebracht von den Abg.en Knoll, Zimmerhofer und Klotz am 21.02.2014);
87. Beschlussantrag Nr. 81/14: Einheitliche Ausrichtung des Nationalparks Stilfserjoch (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Foppa am 24.2.2014);
74. mozione n. 70/14: AltoAdige Pass - bonus chilometrico per i pendolari (presentata dal cons. Pöder l'11/02/2014);
75. mozione n. 71/14: Taglio 50% delle indennità e incentivi a super-manager, 30% per dirigenti P.A. e partecipate (presentata dalla cons. Artioli l'11/02/2014);
76. mozione n. 72/14: Sburocratizzazione nelle gare con importi modesti (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 13/02/2014);
77. mozione n. 73/14: Articoli su "La Provincia autonoma" (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 17/02/2014);
78. mozione n. 74/14: Riforme nel settore della sanità (presentata dal cons. Pöder il 17/02/2014);
79. mozione n. 75/14: Asili nido-tariffe agevolate per famiglie (presentata dalla cons. Artioli il 18/02/2014);
80. mozione n. 76/14: Sportello anticrisi (presentata dalla cons. Artioli il 18/02/2014);
81. mozione n. 77/14: Problemi di traffico in Val d'Isarco - blocchi stradali e cantieri (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 19/02/2014);
82. mozione n. 78/14: Edificio Pascoli Longon (presentata dal cons. Urzi il 19/02/2014);
83. mozione n. 79/14: Trasporto di animali sui mezzi pubblici (presentata dal cons. Urzi il 19/02/2014);
84. voto n. 6/14: No all'Alemagna: l'Italia ritiri la sua "interpretazione" del Protocollo dei Trasporti (presentato dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Foppa il 20/02/2014);
85. voto n. 7/14: No alla tassazione di bonifici dall'estero - particolare considerazione per i pendolari transfrontalieri (presentato dai cons. Pöder e Artioli il 20/02/2014);
86. voto n. 8/14: No alla tassa del 20% sui bonifici dall'estero (presentato dai cons. Knoll, Zimmerhofer e Klotz il 21/02/2014);
87. mozione n. 81/14: Garantire la configurazione unitaria del Parco nazionale dello Stelvio (presentato dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Foppa il 24/2/2014);



88. Beschlussantrag Nr. 83/14: Chancengleichheit bei kostenloser Rechtsberatung auch für Männer (eingebracht vom Abg. Pöder am 24.2.2014);

89. Beschlussantrag Nr. 84/14: Tägliche Direktverbindung zwischen Bozen und Innsbruck. Südtirolpass-Entwerfer am Bahnhof Verona (eingebracht von der Abg. Artioli am 25.2.2014);

**IIII In der der Mehrheit vorbehaltenen Zeit zu behandelnde Punkte**

keine

**IV Weitere Punkte, die in der gegebenenfalls verbleibenden, der Opposition bzw. Mehrheit vorbehaltenen Zeit zur Behandlung kommen**

90. Begehrensantrag Nr. 1/13: Begnadigung der Süd-Tiroler Freiheitskämpfer (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013);

91. Beschlussantrag Nr. 6/13: Anerkennung des Selbstbestimmungsrechts (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013);

92. Beschlussantrag Nr. 7/13: Anerkennung des Selbstbestimmungsrechts im EU-Recht (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013).

88. mozione n. 83/14: Pari opportunità: consulenza legale gratuita anche per gli uomini (presentato dal cons. Pöder il 24/2/2014);

89. mozione n. 84/14: Collegamento diretto giornaliero Bolzano Innsbruck. Obliteratori Alto Adige Pass stazione ferroviaria Verona (presentato dalla cons. Artioli il 25/2/2014);

**III Punti da trattare nel tempo riservato alla maggioranza**

nessuno

**IV Ulteriori punti da trattare nell'eventuale tempo rimanente, riservato rispettivamente all'opposizione e alla maggioranza**

90. voto N. 1/13: Concessione della grazia agli attivisti sudtirolesi (presentato dai conss. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013);

91. mozione n. 6/13: Riconoscimento del diritto all'autodeterminazione (presentata dai conss. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013);

92. mozione n. 7/13: Il diritto all'autodeterminazione formalmente riconosciuto all'interno del diritto comunitario (presentata dai conss. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013).

Die Sitzung beginnt um 10.03. Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.03.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 8. Landtagssitzung vom 26.2.2014 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 8 del 26/2/2014 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Elena Artioli (entsch.)
2. Dr.<sup>in</sup> Veronika Stirner Brantsch (entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. Elena Artioli (giust.)
2. dott.ssa Veronika Stirner Brantsch (giust.)

Der Präsident teilt mit, dass die von Artikel 59 Absatz 6 der Geschäftsordnung vorgesehene Aufstellung der Mitteilungen an die Abgeordneten verteilt wurde.

Il presidente comunica che è stato distribuito ai consiglieri/alle consigliere l'elenco delle comunicazioni previsto dall'art. 59, comma 6, del regolamento interno.

#### TOP 1:

##### **Aktuelle Fragestunde.**

Anfrage Nr. (1) 1/3/14: Akademische Schweine (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 17.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Foppa antwortet LH Kompatscher.

Es repliziert die Abg. Foppa.

Anfrage Nr. (2) 2/3/14: Belastung des Reinigungspersonals im Gesundheitsbezirk Meran (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 17.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz antwortet LR<sup>in</sup> Martha Stocker.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. (3) 4/3/14: Wohnungsbedarf ausreichend dokumentiert? (eingebracht vom Abg. Leitner am 17.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner antwortet LH Kompatscher.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. (4) 5/3/14: Besteuerungen von Überweisungen aus dem Ausland – Situation der Grenzpendler (eingebracht vom Abg. Pöder am 17.2.2014). Der Abg. Pöder verzichtet auf die Behandlung der Anfrage.

#### **Punto 1 all'odg**

##### **Interrogazioni su temi di attualità.**

Interrogazione n. (1) 1/3/14: Maiali per l'Eurac (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 17/2/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Foppa, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica la cons. Foppa.

Interrogazione n. (2) 2/3/14: Pressioni sugli addetti alle pulizie nel comprensorio sanitario di Merano (presentata dai cons. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 17/2/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Martha Stocker.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. (3) 4/3/14: Il fabbisogno abitativo è sufficientemente documentato? (presentata dal cons. Leitner il 17/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. (4) 5/3/14: Tassazione dei bonifici dall'estero – situazione dei lavoratori transfrontalieri (presentata dal cons. Pöder il 17/2/2014).

Il cons. Pöder dichiara di rinunciare all'interrogazione.

Anfrage Nr. (5) 7/3/14: Sponsoring (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.2.2014).

Der Präsident erinnert daran, dass die Abg. Artioli heute entschuldigterweise abwesend ist und die Anfrage daher schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (6) 11/3/14: MitarbeiterInnen der Außenstellen des Bozner Landesgerichts (eingebracht von der Abg. Hochgruber Kuenzer am 20.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Hochgruber Kuenzer antwortet LH Kompatscher.

Es repliziert die Abg. Hochgruber Kuenzer.

Anfrage Nr. (7) 18/3/14: Das Projekt zur Neugestaltung des Bozner Bahnhofsgeländes (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 24.2.2014) und

Anfrage Nr. (11) 19/3/14: Neugestaltung des Bozner Bahnhofs (eingebracht vom Abg. Leitner am 24.2.2014).

Der Präsident erklärt, dass die zwei Anfragen mit dem Einverständnis der beiden Einbringer gemeinsam behandelt werden.

Nach der Verlesung der Anfragen durch die Abg.en Köllensperger und Leitner antwortet LH Kompatscher.

Es replizieren die Abg.en Köllensperger und Leitner.

Anfrage Nr. (8) 3/3/14: Verpflichtende Weiterbildung Gesundheitsbezirk Meran (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 17.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz antwortet LR<sup>in</sup> Martha Stocker.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. (9) 6/3/14: Wie lässt sich der Informationsverlauf über verletzte Wildtiere verbessern? (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 18.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss antwortet LR Schuler.

Es repliziert der Abg. Heiss.

Anfrage Nr. (10) 8/3/14: MEMC (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.2.2014).

Der Präsident erinnert daran, dass die Abg. Artioli heute entschuldigterweise abwesend ist und die Anfrage daher schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (12) 23/3/14: Tausendfache Bürokratie durch NISF/INPS für Südtiroler Betriebe (eingebracht vom Abg. Pöder am 24.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder antwortet LR<sup>in</sup> Martha Stocker.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. (13) 42/3/14: Kostenrückerstattung für Pendler (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 28.2.2014).

Der Präsident stellt fest, dass der Abg. Köllensperger nicht anwesend ist und erklärt die Anfrage für verfallen.

Interrogazione n. (5) 7/3/14: Sponsorizzazioni (presentata dalla cons. Artioli il 18/2/2014).

Il presidente ricorda che la cons. Artioli ha giustificato la sua assenza per la presente seduta e che pertanto all'interrogazione verrà fornita risposta scritta.

Interrogazione n. (6) 11/3/14: Collaboratori /Collaboratrici delle sedi distaccate del Tribunale di Bolzano (presentata dalla cons. Hochgruber Kuenzer il 20/2/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Hochgruber Kuenzer, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica la cons. Hochgruber Kuenzer.

Interrogazione n. (7) 18/3/14: Progetto di risistemazione dell'areale ferroviario di Bolzano (presentata dal cons. Köllensperger il 24/2/2014) e

Interrogazione n. (11) 19/3/14: Rifacimento dell'areale ferroviario di Bolzano (presentata dal cons. Leitner il 24/2/2014).

Il presidente spiega che, previo consenso di entrambi i presentatori, le due interrogazioni verranno trattate congiuntamente.

Alle interrogazioni, lette dai cons. Köllensperger e Leitner, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Replicano i cons. Köllensperger e Leitner.

Interrogazione n. (8) 3/3/14: Aggiornamento obbligatorio al distretto sanitario di Terlano (presentata dai cons. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 17/2/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Martha Stocker.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. (9) 6/3/14: Com'è possibile migliorare il flusso informativo sugli animali selvatici feriti? (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 18/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Schuler.

Replica il cons. Heiss.

Interrogazione n. (10) 8/3/14: MEMC (presentata dalla cons. Artioli il 18/2/2014).

Il presidente ricorda che la cons. Artioli ha giustificato la sua assenza per la presente seduta e che pertanto all'interrogazione verrà fornita risposta scritta.

Interrogazione n. (12) 23/3/14: Burocrazia eccessiva da parte dell'INPS per le aziende altoatesine (presentata dal cons. Pöder il 24/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Martha Stocker.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Interrogazione n. (13) 42/3/14: Rimborso spese viaggio dei pendolari (presentata dal cons. Köllensperger il 28/2/2014).

Il presidente, constatato che il cons. Köllensperger non è presente, dichiara l'interrogazione decaduta.

Anfrage Nr. (14) 9/3/2014: Problematischer Raumordnungsvertrag in der Gemeinde Kastelruth: Ist der Genehmigungsbeschluss der Landesregierung rechters? (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 20.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss antwortet LR Theiner.

Es repliziert der Abg. Heiss.

Anfrage Nr. (15) 12/3/2014: Sponsoring (2) (eingebracht von der Abg. Artioli am 20.2.2014).

Der Präsident erinnert daran, dass die Abg. Artioli heute entschuldigterweise abwesend ist und die Anfrage daher schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (16) 24/3/2014: Chancengleichheit bei kostenloser Rechtsberatung auch für Männer (eingebracht vom Abg. Pöder am 24.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder antwortet LR<sup>in</sup> Martha Stocker.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. (17) 30/3/2014: Eisenbahn – Stellenbesetzung wenig transparent (eingebracht vom Abg. Pöder am 24.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner antwortet LH Kompatscher.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Der Abg. Köllensperger spricht zum Fortgang der Arbeiten und ersucht das Plenum die Entscheidung zu überdenken, mit den vor dem Landtag versammelten Personen nicht sprechen zu wollen.

Der Präsident erinnert daran, dass in der letzten Sitzung der Fraktionsvorsitzenden beschlossen wurde, die Landtagssitzung nicht zu unterbrechen und dass der Vorschlag, mit den Bürgern vor Sitzungsbeginn zu sprechen, von diesen nicht angenommen wurde. Der Präsident nimmt die Protestkundgebung ernst und schlägt vor, eine Delegation der vor dem Landtag versammelten Personen um 13.00 Uhr zu empfangen, betont jedoch, dass der Landtag in der Zwischenzeit seine institutionellen Aufgaben verantwortungsvoll weiterführen muss.

Anfrage Nr. (18) 43/3/14: Projekt Bibliothekenzentrum in Bozen (eingebracht vom Abg. am 28.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Köllensperger antwortet LR Tommasini.

Der Abg. Köllensperger verzichtet auf die Replik.

Der Präsident teilt mit, dass ein Mitarbeiter beauftragt wurde, den vor dem Landtag versammelten Personen mitzuteilen, dass der Landtag bereit sei, um 13.00 Uhr eine Delegation zu empfangen.

Anfrage Nr. (19) 54/3/14: Renten (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 6.3.2014) und

Anfrage Nr. (41) 61/3/14: Verhältnis Einzahlungen-Auszahlungen in den italienischen Provinzen (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer

Interrogazione n. (14) 9/3/14: Convenzione urbanistica problematica nel Comune di Castelrotto: la delibera di approvazione della Giunta provinciale è legittima? (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 20/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Theiner.

Replica il cons. Heiss.

Interrogazione n. (15) 12/3/14: Sponsorizzazioni (2) (presentata dalla cons. Artioli il 20/2/2014).

Il presidente ricorda che la cons. Artioli ha giustificato la sua assenza per la presente seduta e che pertanto all'interrogazione verrà fornita risposta scritta.

Interrogazione n. (16) 24/3/14: Pari opportunità: consulenza legale gratuita anche per gli uomini (presentata dal cons. Pöder am 24/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Martha Stocker.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Interrogazione n. (17) 30/3/14: Ferrovie – assegnazione dei posti di lavoro poco trasparente (presentata dal cons. Leitner il 24/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica il cons. Leitner.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Köllensperger per chiedere che l'aula rivaluti la decisione di non incontrare le persone riunitesi fuori dal Consiglio.

Il presidente ricorda che nella recente seduta del collegio dei capigruppo è stato deciso di non interrompere o sospendere i lavori programmati e che la proposta di incontrarsi con i cittadini prima dell'inizio della seduta non è stata da questi accolta. Il presidente, riconoscendo la serietà della protesta in corso, propone di incontrare una delegazione delle persone riunitesi davanti al Consiglio alle ore 13.00 ma ribadisce che nel frattempo il Consiglio debba proseguire con responsabilità nei propri compiti istituzionali.

Interrogazione n. (18) 43/3/14: Progetto Polo Bibliotecario a Bolzano (presentata dal cons. Köllensperger il 28/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Köllensperger, risponde il l'ass. Tommasini.

Il cons. Köllensperger rinuncia alla replica.

Il presidente comunica di aver incaricato un collaboratore di comunicare alle persone riunite davanti al Consiglio la proposta di incontrare una delegazione alle ore 13.00.

Interrogazione n. (19) 54/3/14: Pensioni (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 6/3/2014) e

Interrogazione n. (41) 61/03/14: Rapporto versamenti-erogazioni nelle provincie italiane (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 7/3/2014).

am 7.3.2014).

Nach der Verlesung der Anfragen durch den Abg. Knoll antwortet LR<sup>in</sup> Martha Stocker.

Es repliziert der Abg. Knoll.

Anfrage Nr. (20) 10/3/14: Männliche Energie (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 20.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Foppa antwortet LR Theiner.

Es repliziert die Abg. Foppa.

Anfrage Nr. (21) 13/3/14: Brancher-ODI Fonds wieder freigegeben (eingebracht von der Abg. Artioli am 24.2.2014).

Der Präsident erinnert daran, dass die Abg. Artioli heute entschuldigterweise abwesend ist und die Anfrage daher schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (22) 25/3/14: Eisenbahn – Personal (eingebracht vom Abg. Pöder am 24.2.2014).

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Behandlung der Anfrage.

Anfrage Nr. (23) 31/3/14: Blaues Heft in arabischer Schrift (eingebracht vom Abg. Blaas am 24.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Blaas antwortet LR Schuler.

Es repliziert der Abg. Blaas.

Der Abg. Heiss spricht in persönlicher Angelegenheit.

Anfrage Nr. (24) 44/3/14: Senioren: Mindestrenten für Alleinstehende ohne Vermögen und Einkommen (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 28.2.2014).

Der Präsident stellt fest, dass der Abg. Köllensperger nicht anwesend ist und erklärt die Anfrage für verfallen.

Anfrage Nr. (25) 55/3/14: Recycling-Hof Bozen (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 6.3.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz antwortet LR Schuler.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. (26) 14/3/14: Methanbetriebene Busse (eingebracht von der Abg. Artioli am 24.2.2014)

Der Präsident erinnert daran, dass die Abg. Artioli heute entschuldigterweise abwesend ist und die Anfrage daher schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (27) 20/3/14: Zukunft der Franzensfeste: Soll in der sogenannten "Oberen Festung" ein neues Museum entstehen? (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 24.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss antwortet LR Tommasini.

Es repliziert der Abg. Heiss.

Anfrage Nr. (28) 26/3/14: Absprachen der Südtiroler Banken für Mindestzinssatz bei Wohnbaudarlehen? (eingebracht vom Abg. Pöder am 24.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder antwortet LR Tommasini.

Alle interrogazioni, lette dal cons. Knoll, risponde l'ass. Martha Stocker.

Replica il cons. Knoll.

Interrogazione n. (20) 10/3/14: Energia al maschile (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 20/2/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Foppa, risponde l'ass. Theiner.

Replica la cons. Foppa.

Interrogazione n. (21) 13/3/14: Fondo Brancher - ODI sbloccato (presentata dalla cons. Artioli il 24/2/2014).

Il presidente ricorda che la cons. Artioli ha giustificato la sua assenza per la presente seduta e che pertanto all'interrogazione verrà fornita risposta scritta.

Interrogazione n. (22) 25/3/14: Personale ferroviario (presentata dal cons. Pöder il 24/2/2014).

Il cons. Pöder dichiara di rinunciare all'interrogazione.

Interrogazione n. (23) 31/3/14: Quaderno blu in lingua araba (presentata dal cons. Blaas il 24/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Blaas, risponde l'ass. Schuler.

Replica il cons. Blaas.

Su fatto personale interviene il cons. Heiss.

Interrogazione n. (24) 44/3/14: Terza età: pensioni minime per singles senza patrimonio e senza reddito (presentata dal cons. Köllensperger il 28/2/2014).

Il presidente, constatato che il cons. Köllensperger non è presente, dichiara l'interrogazione decaduta.

Interrogazione n. (25) 55/3/14: Centro di riciclaggio a Bolzano (presentata dai cons. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 6/3/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Schuler.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. (26) 14/3/14: Bus a metano (presentata dalla cons. Artioli il 24/2/2014).

Il presidente ricorda che la cons. Artioli ha giustificato la sua assenza per la presente seduta e che pertanto all'interrogazione verrà fornita risposta scritta.

Interrogazione n. (27) 20/3/14: Futuro del forte di Fortezza: nel cosiddetto "forte superiore" è prevista la realizzazione di un museo? (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 24/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Tommasini.

Replica il cons. Heiss.

Interrogazione n. (28) 26/3/14: Accordi tra le banche altoatesine relativamente agli interessi minimi sui mutui destinati all'edilizia residenziale? (presentata dal cons. Pöder il 24/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Tommasini.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. (29) 32/3/14: Zweifelhafte Förderung de Atomenergie durch die EU (eingebracht vom Abg. Leitner am 25.2.2014).

Der Präsident stellt fest, dass der Abg. Leitner nicht anwesend ist und die anderen Fraktionsmitglieder nicht dazu sprechen wollen. Demzufolge erklärt er die Anfrage für verfallen.

Anfrage Nr. (30) 45/3/14: Stand der Verhandlungen wegen Reduktion der Transitbelastung (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 28.2.2014).

Der Präsident stellt fest, dass der Abg. Köllensperger nicht anwesend ist und erklärt die Anfrage für verfallen.

Anfrage Nr. (31) 56/3/14: Einführung neuer Straßennamen in Gemeinden (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 6.3.2014)

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz antwortet LR Schuler.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. (32) 15/3/14: Unerwünschte Pestizide auf biologischem Anbau (eingebracht von der Abg. Artioli am 24.2.2014)

Der Präsident erinnert daran, dass die Abg. Artioli heute entschuldigterweise abwesend ist und die Anfrage daher schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (33) 27/3/14: Dreisprachigkeitsnachweis A für ladinische Studenten (eingebracht vom Abg. Pöder am 24.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder antwortet LH Kompatscher.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. (34) 33/3/14: TIS Clean-Road (eingebracht vom Abg. Blaas am 25.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Blaas antwortet LH Kompatscher.

Es repliziert der Abg. Blaas.

Anfrage Nr. (35) 41/3/14: Außendienst der Arbeitsinspektoren (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 28.2.2014).

Der Präsident stellt fest, dass die Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss nicht anwesend sind und erklärt die Anfrage für verfallen.

Anfrage Nr. (36) 60/3/14: Polizei- und Militäreinheiten in Süd-Tirol (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 7.3.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Knoll antwortet LH Kompatscher.

Es repliziert der Abg. Knoll.

Anfrage Nr. (37) 16/3/14: Reinigung der Glasfassaden von Landesgebäuden (eingebracht von der Abg. Artioli am 24.2.2014)

Der Präsident erinnert daran, dass die Abg. Artioli heute entschuldigterweise abwesend ist und die Anfrage daher schriftlich beantwortet wird.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Interrogazione n. (29) 32/3/14: Discutibile incentivazione dell'energia atomica da parte dell'UE (presentata dal cons. Leitner il 25/2/2014).

Il presidente, constatato che il cons. Leitner non è presente e che gli altri componenti del gruppo consiliare non intendono intervenire, dichiara l'interrogazione decaduta.

Interrogazione n. (30) 45/3/14: Situazione delle trattative per la riduzione degli effetti negativi del traffico di transito (presentata dal cons. Köllensperger il 28/2/2014).

Il presidente, constatato che il cons. Köllensperger non è presente, dichiara l'interrogazione decaduta.

Interrogazione n. (31) 56/3/14: Introduzione di nuove denominazioni per le vie nei comuni (presentata dai cons. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 6/3/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Schuler.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. (32) 15/3/14: Pesticidi indesiderati su colture biologiche (presentata dalla cons. Artioli il 24/2/2014).

Il presidente ricorda che la cons. Artioli ha giustificato la sua assenza per la presente seduta e che pertanto all'interrogazione verrà fornita risposta scritta.

Interrogazione n. (33) 27/03/14: Patentino di trilinguismo A per studenti ladini (presentata dal cons. Pöder il 24/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde il presidente della Provincia.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Interrogazione n. (34) 33/03/14: TIS Clean-Road (presentata dal cons. Blaas il 25/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Blaas, risponde il presidente della Provincia.

Replica il cons. Blaas.

Interrogazione n. (35) 41/03/14: Missioni degli ispettori del lavoro (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 28/2/2014).

Il presidente, constatato che i cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss non sono presenti, dichiara l'interrogazione decaduta.

Interrogazione n. (36) 60/03/14: Unità militari e di polizia in Alto Adige (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 28/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Knoll, risponde il presidente della Provincia.

Replica il cons. Knoll.

Interrogazione n. (37) 16/03/14: Pulizie vetrate esterne di edifici di proprietà della Provincia (presentata dalla cons. Artioli il 24/2/2014).

Il presidente ricorda che la cons. Artioli ha giustificato la sua assenza per la presente seduta e che pertanto all'interrogazione verrà fornita risposta scritta.

Anfrage Nr. (38) 28/3/14: Steinschlag in der Gewerbezone Sinich (eingebracht vom Abg. Pöder am 24.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder antwortet LR Theiner.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Um 12.09 Uhr stellt der Präsident fest, dass die von der GO für die Aktuelle Fragestunde vorgesehenen 120 Minuten abgelaufen sind, und teilt mit, dass die aus Zeitmangel nicht behandelten Anfragen innerhalb der kommenden 10 Tage von den jeweiligen Mitgliedern der Landesregierung schriftlich beantwortet werden.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der institutionellen Tagesordnungspunkte fort.

Der Abg. Steger spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine Unterbrechung, um eine Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden zu ermöglichen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 12.10 Uhr.

Die Sitzung wird um 12.35 Uhr wieder aufgenommen.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der Tagesordnungspunkte fort.

## Top 2

**Beschlussvorschlag:** Genehmigung der "Verordnung über die Leistungen zugunsten der Landtagsfraktionen und diesbezügliche Rechnungslegung".

Der Präsident erläutert kurz den Beschlussvorschlag und seinen Änderungsantrag, wobei er unterstreicht, dass es sich um einen technischen Änderungsantrag handelt, der auf ein kürzlich erlassenes Urteil des Verfassungsgerichtshofes zurückzuführen ist.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Änderungsantrag zur Abstimmung, die folgende Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 25).

Zum Beschlussvorschlag sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Knoll, Urzi, Pöder, Leitner und Kompatscher.

Um 13.04 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.30 Uhr mit dem Namensaufruf durch den Präsidenten Widmann wieder aufgenommen.

In Fortführung der Behandlung des Beschlussvorschlages (Top 2) sprechen die Abg.en Steger, Foppa, Leitner, Dello Sbarba, und Pöder sowie nochmals Dello Sbarba in persönlicher Angelegen-

Interrogazione n. (38) 28/03/14: Caduta massi sulla zona artigianale di Sinigo (presentata dal cons. Pöder il 24/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Theiner.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Alle ore 12.09 il presidente constata che sono scaduti i 120 minuti previsti dal regolamento interno per la trattazione delle "Interrogazioni su temi di attualità" e comunica che alle interrogazioni non trattate per mancanza di tempo i relativi/le relative componenti della Giunta provinciale forniranno risposta scritta entro i prossimi 10 giorni.

Il presidente prosegue nell'esame dei punti istituzionali all'ordine del giorno.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger per chiedere una sospensione dei lavori al fine di consentire una riunione del collegio dei capigruppo.

Il presidente accoglie la richiesta e sospende la seduta alle ore 12.10.

La seduta riprende alle ore 12.35.

Il presidente riprende la trattazione dei punti all'ordine del giorno.

## Punto 2 all'odg

**Proposta di deliberazione:** Approvazione del "Regolamento concernente interventi a favore dei gruppi consiliari e relativa rendicontazione".

Il presidente illustra brevemente la proposta di deliberazione e il proprio l'emendamento precisando che si tratta di un emendamento tecnico risultante da una recente sentenza della Corte Costituzionale.

Non essendoci interventi il presidente pone in votazione l'emendamento con il seguente esito:

- emendamento n. 1: approvato all'unanimità con 24 voti favorevoli (votazione n. 25).

Sulla deliberazione intervengono i conss. Dello Sbarba, Knoll, Urzi, Pöder, Leitner e Kompatscher.

Il presidente sospende la seduta alle ore 13.04.

La seduta riprende alle ore 14.30 con l'appello nominale effettuato dal presidente Widmann.

In prosecuzione dell'esame della proposta di deliberazione di cui al punto n. 2 all'ordine del giorno, intervengono i conss. Steger, Foppa, Leitner, Dello Sbarba, e Pöder, quindi nuovamente Dello Sbarba su fat-

heit.

Der Präsident verweist auf das Protokoll der Sitzung der Fraktionsvorsitzenden, in der über die verschiedenen Beschlussvorschläge abgestimmt wurde.

Zum Beschlussvorschlag spricht die Abg. Martha Stocker.

Der Präsident unterzieht den Beschlussvorschlag einer Abstimmung mit Namensaufruf. Der Beschlussvorschlag wird mit 28 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 26).

### Top 3

**Beschlussvorschlag:** Berichtigung des Haushaltsvoranschlags des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2014.

Der Präsident erläutert kurz den Beschlussvorschlag und unterstreicht, dass es sich um eine Folgemaßnahme zum eben genehmigten Beschluss (Top 2) handelt.

Da keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Präsident den Beschlussvorschlag zur Abstimmung, der mit 27 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt wird (Abstimmung Nr. 27).

### Top 4

**Namhaftmachung der Mitglieder (7) der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Paketmaßnahme 137).**

Der Präsident teilt mit, dass 7 Mitglieder ernannt werden müssen, wobei vier der deutschen Sprachgruppe, zwei der italienischen und eines der ladinischen Sprachgruppe angehören müssen.

Nach diesen Anmerkungen ersucht er um Namensvorschläge.

Die Abg. Mair schlägt die Abg.en Leitner und Urzi vor.

Der Abg. Steger schlägt die Abg.en Kompatscher, Widmann und Steger vor.

Die Abg. Foppa bemängelt, dass keine Frauen vorgeschlagen wurden.

Der Präsident verfügt die Abstimmung zur Ernennung der Kommissionsmitglieder, die der deutschen Sprachgruppe angehören.

Die darauffolgende geheime Abstimmung bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 33

weiße Stimmzettel: /

ungültige Stimmzettel: /

Stimmen für den Abg. Kompatscher: 22

Stimmen für den Abg. Widmann: 22

Stimmen für den Abg. Steger: 25

Stimmen für den Abg. Leitner: 18

to personale.

Il presidente riporta quanto emerge dal verbale della seduta dei capigruppo nella quale sono state poste in votazione le diverse proposte di delibera.

Ancora sulla proposta di deliberazione interviene la cons. Stocker Martha.

Il presidente pone quindi in votazione, con appello normale, la proposta di deliberazione che viene approvata con 28 voti favorevoli, 4 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 26).

### Punto 3 all'odg

**proposta di deliberazione:** Assestamento del bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2014.

Il presidente illustra brevemente la proposta di deliberazione sottolineando che si tratta di un provvedimento consequenziale alla delibera approvata al punto n. 2 all'ordine del giorno

Non essendoci richieste di intervento il presidente pone in votazione la proposta di deliberazione che viene approvata con 27 voti favorevoli, 4 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 27).

### Punto 4 all'odg

**designazione dei membri (7) della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri (misura 137 del "Pacchetto")**

Il presidente informa che devono essere eletti 7 componenti di cui quattro appartenenti al gruppo linguistico tedesco, due al gruppo italiano e uno al gruppo ladino.

Dopo queste brevi considerazioni chiede se vi sono proposte nominative.

La cons. Mair propone il cons. Leitner e il cons. Urzi.

Il cons. Steger propone il presidente della provincia Kompatscher, il presidente Widmann e il cons. Steger.

La cons. Foppa interviene per stigmatizzare l'assenza di rappresentanti del genere femminile.

Il presidente dispone quindi la votazione per la designazione del componente della commissione appartenente al gruppo linguistico tedesco.

La votazione a scrutinio segreto di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede consegnate: 33

schede bianche: /

schede nulle: /

voti per il cons. Kompatscher: 22

voti per il cons. Widmann: 22

voti per il cons. Steger: 25

voti per il cons. Leitner: 18



Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest dass die Abg.en Kompatscher, Widmann, Steger und Leitner zu Mitgliedern der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols gewählt wurden.

Der Präsident verfügt sodann die Abstimmung zur Ernennung der Kommissionsmitglieder, die der italienischen Sprachgruppe angehören und ersucht um Namensvorschläge.

Der Abg. Tommasini schlägt den Abg. Bizzo vor.

Die Abstimmung bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 33

weiße Stimmzettel: 5

ungültige Stimmzettel: /

Stimmen für den Abg. Bizzo: 19

Stimmen für den Abg. Urzi: 12

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest dass die Abg.en Bizzo und Urzi zu Mitgliedern der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols gewählt wurden.

Der Präsident verfügt die Abstimmung zur Ernennung des Kommissionsmitglieds, das der ladinischen Sprachgruppe angehört, und erinnert daran, dass der Abg. Mussner sowie Eugen Hofer und Palfrader vorgeschlagen wurden.

Die Abstimmung bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 32

weiße Stimmzettel: 5

ungültige Stimmzettel: /

Stimmen für den Abg. Mussner: 26

Stimmen für Eugen Hofer: 1

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass der Abg. Mussner zum Kommissionsmitglied der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols gewählt wurde.

#### **Top 5**

**Wahl von 4 Mitgliedern des Landesbeirates für Kommunikationswesen, davon eines auf Vorschlag der politischen Minderheit (Artikel 2 des L.G. vom 18.3.2002, Nr. 6).**

Der Abg. Leitner schlägt für die politische Minderheit Norbert Bertagnolli vor.

Der Abg. Steger ersucht diesen Tagesordnungspunkt auf morgen zu vertagen.

Da keine Einwände vorliegen, geht der Präsident zum nächsten Tagesordnungspunkt über.

#### **Top 6**

**Namhaftmachung von jeweils drei effektiven Mitgliedern und drei Ersatzmitgliedern der Be-**

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che i consiglieri Kompatscher, Widmann, Steger e Leitner sono stati eletti componenti della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri.

Il presidente dispone poi la votazione per la designazione del componente della commissione appartenente al gruppo linguistico italiano e chiede che venga proposto un altro nominativo.

Il cons. Tommasini propone il cons. Bizzo.

La votazione dà il seguente esito:

schede consegnate: 33

schede bianche: 5

schede nulle: /

voti per il cons. Bizzo: 19.

voti per il cons. Urzi: 12.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che i cons. Bizzo e Urzi sono stati eletti componenti della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri.

Come ultima il presidente dispone quindi la votazione per la nomina del componente appartenente al gruppo linguistico ladino e ricorda che sono stati proposti il cons. Mussner e i signori Eugen Hofer e Palfrader.

La votazione dà il seguente esito:

schede consegnate: 32

schede bianche: 5

schede nulle: /

voti per il cons. Mussner: 26.

voti per Eugen Hofer: 1

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il cons. Mussner è stato eletto componente della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri.

#### **Punto 5 all'odg**

**elezione di 4 componenti del Comitato provinciale per le comunicazioni, di cui uno/una su indicazione della minoranza politica (art. 2 della L.P. 18/3/2002, n. 6).**

Il cons. Leitner propone, per la minoranza politica, Norbert Bertagnolli.

Il cons. Steger chiede di rinviare a domani la trattazione del punto e di passare al successivo.

Non essendoci interventi contrari il presidente passa al successivo punto all'ordine del giorno.

#### **Punto 6 all'odg**

**designazione di tre membri effettivi e tre membri supplenti della commissione elettorale circonda-**

**zirkswahlkommission Bozen sowie der Unterkommissionen von Bozen, Brixen, Bruneck, Meran und Schlanders (Artikel 21 und 22 des D.P.R. vom 20.3.1967, Nr. 223).**

Der Präsident teilt mit, dass laut einschlägigen Bestimmungen für die Bezirkswahlkommission Bozen sowie für jede der entsprechenden in Bozen, Brixen, Bruneck, Meran und Schlanders eingerichteten Unterkommissionen jeweils drei effektive und drei Ersatzmitglieder namhaft gemacht werden müssen.

Er fügt hinzu, dass die Fraktionsvorsitzenden sich auf einige Namen geeinigt haben, die in einer heute verteilten Tabelle aufgelistet sind.

Es werden sodann die getrennten Wahlgänge zur Ermittlung der drei effektiven und drei Ersatzmitglieder durchgeführt, wobei bei der Bezirkswahlkommission Bozen begonnen wird.

Die einzelnen Wahlgänge bringen folgendes Ergebnis:

**Bezirkswahlkommission Bozen (effektive Mitglieder):**

abgegebene Stimmzettel: 32

weiße Stimmzettel: 2

ungültige Stimmzettel: /

Stimmen für Kurt Atz: 21

Stimmen für Christian Trafojer: 14

Stimmen für Liliana Ruvidotti: 14

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Kurt Atz, Christian Trafojer und Liliana Ruvidotti zu effektiven Mitgliedern der Bezirkswahlkommission Bozen gewählt wurden.

**Bezirkswahlkommission Bozen (Ersatzmitglieder):**

abgegebene Stimmzettel: 32

weiße Stimmzettel: 3

ungültige Stimmzettel: 4

Stimmen für Alexander Johann Complojer: 15

Stimmen für Walter Frick: 11

Stimmen für Enrico Anfos: 5

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Alexander Johann Complojer, Walter Frick und Enrico Anfos zu Ersatzmitgliedern der Bezirkswahlkommission Bozen gewählt wurden.

**Unterkommission Bozen (effektive Mitglieder):**

abgegebene Stimmzettel: 31

weiße Stimmzettel: 10

ungültige Stimmzettel: 1

Stimmen für Martha Feichter-Falser: 20

Stimmen für Massimo Capelli: 11

Stimmen für Olivo Clari: 3

**riale di Bolzano e di ciascuna delle sottocommissioni di Bolzano, Bressanone, Brunico, Merano e Silandro (art. 21 e 22 del D.P.R. del 20/3/1967, n. 223).**

Il presidente informa che ai sensi delle disposizioni vigenti per la commissione elettorale circondariale di Bolzano e per ciascuna delle sottocommissioni di Bolzano, Bressanone, Brunico, Merano e Silandro devono essere designati tre componenti effettivi e tre componenti supplenti.

Egli aggiunge che i capigruppo si sono accordati su alcuni nominativi elencati in una tabella distribuita oggi in aula.

Vengono quindi effettuate le votazioni separate per la designazione dei tre componenti effettivi e dei tre componenti supplenti iniziando dalla commissione elettorale circondariale di Bolzano.

Le singole votazioni danno il seguente esito:

**Commissione elettorale circondariale di Bolzano (componenti effettivi):**

schede consegnate: 32

schede bianche: 2

schede nulle: /

voti per Kurt Atz: 21

voti per Christian Trafojer: 14

voti per Liliana Ruvidotti: 14

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che Kurt Atz, Christian Trafojer e Liliana Ruvidotti sono stati eletti componenti effettivi della commissione elettorale circondariale di Bolzano.

**Commissione elettorale circondariale di Bolzano (componenti supplenti):**

schede consegnate: 32

schede bianche: 3

schede nulle: 4

voti per Alexander Johann Complojer: 15

voti per Walter Frick: 11

voti per Enrico Anfos: 5

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che Alexander Johann Complojer, Walter Frick e Enrico Anfos sono stati eletti componenti supplenti della commissione elettorale circondariale di Bolzano.

**Sottocommissione di Bolzano (componenti effettivi):**

schede consegnate: 31

schede bianche: 10

schede nulle: 1

voti per Martha Feichter-Falser: 20

voti per Massimo Cappelli: 11

voti per Olivo Clari: 3

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Martha Feichter-Falser, Massimo Capelli und Olivo Clari zu effektiven Mitgliedern der Unterkommission Bozen gewählt wurden.

***Unterkommission Bozen (Ersatzmitglieder):***

abgegebene Stimmzettel: 32  
 weiße Stimmzettel: 7  
 ungültige Stimmzettel: 1  
 Stimmen für Brigitte Hager von Strobele: 23  
 Stimmen für Laura Sandrini: 4  
 Stimmen für Mario Comarella: 5  
 Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Brigitte Hager von Strobele, Laura Sandrini und Mario Comarella zu Ersatzmitgliedern der Unterkommission Bozen gewählt wurden.

***Unterkommission Brixen (effektive Mitglieder):***

abgegebene Stimmzettel: 32  
 weiße Stimmzettel: 3  
 ungültige Stimmzettel: /  
 Stimmen für Josef Kerschbaumer: 19  
 Stimmen für Meinrad Leitner: 13  
 Stimmen für Alberto Cappelletti: 7  
 Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Josef Kerschbaumer, Meinrad Leitner und Alberto Cappelletti zu effektiven Mitgliedern der Unterkommission Brixen gewählt wurden.

***Unterkommission Brixen (Ersatzmitglieder):***

abgegebene Stimmzettel: 30  
 weiße Stimmzettel: 3  
 ungültige Stimmzettel: /  
 Stimmen für Walter Mitterutzner: 15  
 Stimmen für Ralf Salcher: 15  
 Stimmen für Alessandro Saggiorato: 4  
 Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Walter Mitterutzner, Ralf Salcher und Alessandro Saggiorato zu Ersatzmitgliedern der Unterkommission Brixen gewählt wurden.

***Unterkommission Bruneck (effektive Mitglieder):***

abgegebene Stimmzettel: 30  
 weiße Stimmzettel: 6  
 ungültige Stimmzettel: /  
 Stimmen für Hansjörg Tschaffler: 16  
 Stimmen für Elisabeth Unterhauser Bonfanti: 16  
 Stimmen für Roland Niederkofler: 12  
 Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Hansjörg Tschaffler, Elisabeth Unterhauser Bonfanti und Roland Niederkofler zu effektiven Mitgliedern der Unterkommission Bruneck gewählt wurden.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che Martha Feichter-Falser, Massimo Capelli e Olivo Clari sono stati eletti componenti effettivi della sottocommissione di Bolzano.

***Sottocommissione di Bolzano (componenti supplenti):***

schede consegnate: 32  
 schede bianche: 7  
 schede nulle: 1  
 voti per Brigitte Hager von Strobele: 23  
 voti per Laura Sandrini: 4  
 voti per Mario Comarella: 5

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che Brigitte Hager von Strobele, Laura Sandrini e Mario Comarella sono stati eletti componenti supplenti della sottocommissione di Bolzano.

***Sottocommissione di Bressanone (componenti effettivi):***

schede consegnate: 32  
 schede bianche: 3  
 schede nulle: /  
 voti per Josef Kerschbaumer: 19  
 voti per Meinrad Leitner: 13  
 voti per Alberto Cappelletti: 7

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che Josef Kerschbaumer, Meinrad Leitner e Alberto Cappelletti sono stati eletti componenti effettivi della sottocommissione di Bressanone.

***Sottocommissione di Bressanone (componenti supplenti):***

schede consegnate: 30  
 schede bianche: 3  
 schede nulle: /  
 voti per Walter Mitterutzner: 15  
 voti per Ralf Salcher: 15  
 voti per Alessandro Saggiorato: 4

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che Walter Mitterutzner, Ralf Salcher e Alessandro Saggiorato sono stati eletti componenti supplenti della sottocommissione di Bressanone.

***Sottocommissione di Brunico (componenti effettivi):***

schede consegnate: 30  
 schede bianche: 6  
 schede nulle: /  
 voti per Hansjörg Tschaffler: 16  
 voti per Elisabeth Unterhauser Bonfanti: 16  
 voti per Roland Niederkofler: 12

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che Hansjörg Tschaffler, Elisabeth Unterhauser Bonfanti e Roland Niederkofler sono stati eletti componenti effettivi della sottocommissione di Brunico.

den.

**Unterkommission Bruneck (Ersatzmitglieder):**

abgegebene Stimmzettel: 32  
 weiße Stimmzettel: 4  
 ungültige Stimmzettel: /  
 Stimmen für Franz Brugger: 14  
 Stimmen für Ingeborg Dejaco Ties: 18  
 Stimmen für Elisabeth Leitner: 13  
 Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Franz Bruggger, Ingeborg Dejaco Ties und Elisabeth Leitner zu Ersatzmitgliedern der Unterkommission Bruneck gewählt wurden.

**Unterkommission Meran (effektive Mitglieder):**

abgegebene Stimmzettel: 31  
 weiße Stimmzettel: 5  
 ungültige Stimmzettel: /  
 Stimmen für Alexander Knoll: 18  
 Stimmen für Thomas Ladurner: 17  
 Stimmen für Stefan Taber: 10  
 Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Alexander Knoll, Thomas Ladurner und Stefan Taber zu effektiven Mitgliedern der Unterkommission Meran gewählt wurden.

**Unterkommission Meran (Ersatzmitglieder):**

abgegebene Stimmzettel: 32  
 weiße Stimmzettel: 7  
 ungültige Stimmzettel: /  
 Stimmen für Hans Werner Wickertsheim: 17  
 Stimmen für Ingrid Gartner: 19  
 Stimmen für Laura Mantovani: 9  
 Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Hans Werner Wickertsheim, Ingrid Gartner und Laura Mantovani zu Ersatzmitgliedern der Unterkommission Meran gewählt wurden.

In Anbetracht der Tatsache, dass es 18.00 Uhr ist, vertagt der Präsident die beiden letzten Wahlgänge auf den morgigen Tag.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 8. Sitzung vom 26.2.2014 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 18.00 Uhr die Sitzung.

CS/hz/ci

**Sottocommissione di Brunico (componenti supplementi):**

schede consegnate: 32  
 schede bianche: 4  
 schede nulle: /  
 voti per Franz Brugger: 14  
 voti per Ingeborg Dejaco Ties: 18  
 voti per Elisabeth Leitner: 13  
 Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che Franz Brugger, Ingeborg Dejaco Ties e Elisabeth Leitner sono stati eletti componenti supplementi della sottocommissione di Brunico.

**Sottocommissione di Merano (componenti effettivi):**

schede consegnate: 31  
 schede bianche: 5  
 schede nulle: /  
 voti per Alexander Knoll: 18  
 voti per Thomas Ladurner: 17  
 voti per Stefan Taber: 10  
 Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che Alexander Knoll, Thomas Ladurner e Stefan Taber sono stati eletti componenti effettivi della sottocommissione di Merano.

**Sottocommissione di Merano (componenti supplementi):**

schede consegnate: 32  
 schede bianche: 7  
 schede nulle: /  
 voti per Hans Werner Wickertsheim: 17  
 voti per Ingrid Gartner : 19  
 voti per Laura Mantovani: 9  
 Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che Hans Werner Wickertsheim, Ingrid Gartner e Laura Mantovani sono stati eletti componenti supplementi della sottocommissione di Merano.

In considerazione del fatto che sono le ore 18.00 il presidente rimanda alla seduta di domani le ultime due votazioni.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 8 del 16/2/2014 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 18.00 toglie la seduta.

AG



Der Präsident | Il presidente  
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
ing. dott. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Roland Tinkhauser